

LO GRINHON

LA GAZETA DAU VIVARÉS D'EN
NAUT

La Gazeta de Parlarem en Vivarés

N° 95 Endarrèir Octòbre de 2017

Dins aqueste GRINHON

1. Rencontre ès Sant Victor
2. Pierre Jamet per Michel Grenier
La Chanson de Combes de P. Jamet
3. La chanson de Combes (suite)
4. La chanson de Combes (suite)
Floreta contat per Patric Cròs
5. Floreta (suite)
Revirat dau francés: Lo ventre blu de la
mar. Un texte de Gérard Depardieu (veire
paja 7)
6. De vièlhas damas per Quentin
7. Beure e Minjar :
Tarta aus poms e a la crema de
chastanhas. Per Lucette Rouchier
Le ventre bleu de la mer, tirat de : Ça s'est
fait comme ça, de G. Depardieu, XO
edicions, 2014 (veire pajà 5)
Devinalha recataa per Marie Mourier
8. **Liures**
Quand èro petioton
Quand j'étais petite
Reedicion bilinga dau liure de Marie
Mourier
Joannès Dufaud : *Plantes officinales en
Terroir Vivaro-Alpin*

LO GRINHON

es la revuaa de l'associacion occitana
PARLAREM EN VIVARÉS
D'ès Anonai. Es mandaa a tots los aderents.
Per la recèure, mandar
12 € per una persona
15 € per un coble a :
LO GRINHON (G. Betton)
La petita Comba
27 rua Marcel Bruyère
07100 ANONAI
Faire lo chec a l'òrdre de PARLAREM EN
VIVARÉS.
**Los abonaments partan dau n° de Prima
e s'achaban daube lo n° d'Ivèrn...**

Samedi 11 novembre 2017

RASSEMBLEMENT OCCITAN

à SAINT – VICTOR (07)

Maison des Associations

Sont invités à se retrouver, à 16 h , avec les conjoints, les
membres de

- l'association Parlarem en Vivarés d'Annonay
- et sa chorale Chantem
- le groupe patois de l'association Chantelermuze de
Saint-Victor
- le module occitan de l'Université Populaire
Vivarais-Hermitage de Tournon-sur-Rhône
- le groupe libre d'occitan de Saint-Félicien

Les responsables présenteront leurs activités
Puis débat où chacun pourra apporter son point de vue
Projection de vidéos amateurs

Chacun apportera son casse-croûte et sa vaisselle

Les participants animeront la soirée

Livres et CD seront proposés

Per retrovar lo Grinhon e Parlarem sus internet
BARTAVEL

<http://www.bartavel.com/>

Nous poursuivons la publication des textes de Bouliou, signés Pierre Jamet, et que nous devons à Michel Grenier, neveu de Pierre Jamet. Pour « La chanson de Combes », Michel Grenier a bien voulu nous faire une présentation de son oncle.

Pierre Jamet

Il est né en 1882 dans le hameau de Combes (commune de Saint Clair), Il y avait au moins quatre enfants dans la famille et c'est son frère qui reprit la modeste ferme familiale. Quelques aptitudes intellectuelles l'on conduit chez les Frères Maristes. Il ne mena pas à son terme le parcours pour devenir religieux. Il devint cependant instituteur à l'école privée de Bouliou. Quelques anciens élèves se rappellent qu'il créait de beaux dessins au tableau. Pour compléter une rétribution sans doute modeste, il s'occupait après la classe du secrétariat de la mairie de Bouliou (le maire était monsieur Monnier). Un soir par semaine ou par quinzaine, il allait aux répétitions de l'Harmonie (société musicale de Bouliou). L'ambiance y était amicale et aussi festive, surtout après la pause du milieu de séance !

Le dimanche, il tenait l'harmonium à la grand messe et en début d'après midi, il retournait à l'église pour accompagner les vêpres.

Je l'imagine assez bien sur les trajets de Combes à Bouliou pour se rendre aux répétitions de musique, s'occupant l'esprit à composer des chansons (il y en a eu de très légères qui ont disparu).

Deux langues pratiquées, à la fois orales et écrites ; deux milieux de travail, l'école avec les enfants et la mairie avec les problèmes des adultes, la musique religieuse à l'église ou profane avec l'équipe de la « musique » ; tout cela donne du relief à une vie quotidienne de village bien rangée : tout cela favorise une imagination et la teinte d'humour et de tendresse poétique.

Michel Grenier

La chanson de Combes

Vès Comba qu'es un genti vilatge
Me'n vau vos ne'n dire dos mòts
Vos prometo d'estre bien sage
De pas tròp ne'n dire de mau
Vòlo chantar sas vielhas turnas
Sos champs de blat e sos grands prats
Vòlo chantar sas gentas vinhas
E quelos que las an plantaas

A n'i a de grands tropeus de vachas
Que los bargeirs menon aus grands prats
Daube una part dedins lhòrs sacas
E lhòrs dos esclòps debridats
A n'i a quauquas joinas bargeiras
Que van en champ dedins los pins
Lhòrs chiauras charchon las bruièras
Mès ielas charchon los lapins

Vès Comba aqu'es la patria
D'òmes celebres dins lo temps
Rubi Bedalha, Jan la Viá
Lo gròs Bedòc, Trelha e Cuquin
Jòrn d'uei las diumenjas e las fèstas
I joon las bolas la vespraa
N'i a ben que l'atrapon de coitas
Mès lo luns quò se coneis pas

35

La Chanson de Combes

— 1 —

Vè' Combe qu' un dzinti villadze
M'in vò vous n'in dire doù moto
Vos promettou d'ètré bien sadze
De pas trop n'in dire de mauze
Vòllou tzanta sa vieillas turnas
Sous tzampe de blat y sous grands pràs
Vòllou tzanta sa dzintas vignas
Et quelous qui las-en plantaas

— 2 —

A n'yo de grands tropeus de vachas
Que' loùs borgeis menourins è grands pràs
D'obé une pà dedien n'os saccas
Et n'os douze esclòps debridats
A n'yo qu'òquas dzounas borgeiras
Que van in champ dedien los pins
N'os tzioras tzartzounis los bruyèras
Mais y ellà tzartzounis los lapins

— 3 —

Vè' Comba à qui lo patrio
D'hommes celebres dien lou temps
Rubi Bedaillo, Ozan-la-Vio
Lou gròs Bedòc, Breillo e Cuquin
Dzordou las diuminjas e las fèstas
Y dzounis las bolas lo vespràs
N'yo be qui l'atrapounis de coitètas
Mais lou lù, es se coneis pas

suite

Los gòssis venan de l'escòla
 Tuon de lermusas pòr chamins
 E quand quò plòu fan de rigòlas
 Pertot onte l'aiga sumís
 La grand font passa per charreiras
 Las terras s'en van pòr los prats
 Tots los chamins son plens de pèiras
 Bientuei l'òm porá plus passar

Los Sant Cliar per çò qu'es parròcha
 L'an l'er de se montar lo còp
 Qu'es vrai que lhòr petita clòcha
 Arresta los nuages quand plòu
 I son fiers de lhòr Mairia
 De lhòr clucher de lhòrs canards
 Vès Comba n'i a pas la Mairia
 Mès n'i a la Bòrna dau reinard

Quand passaritz dins lhòr vilatge
 Ô risquèt pas de vos fiòlar
 Lhòr vin l'es bien bon qu'es damatge
 (Mès) lo fan pas sovent gotar
 Lais a quauquas granjas d'overtas
 Mès l'òm ne vei jamai lingun
 E si las ruas son desertas
 Tots los Sant Cliars vos an vegut

Los Gordans l'an l'er de se creire
 Per çò qu'i l'an un grand chastel
 Un grand claus de sapins de l'ièiras
 De monsurs qu'an un grand mantel
 Vès Comba n'i a pas de muralhas
 Qu'empachan los chassaires de passar
 Mès per chastel dins las brossalhas
 N'i a la cabana de Deigas

Vès Comba fan pas de manieras
 Parlou patois pòrton d'esclòps
 Quand fa tròp chaud fan lhòr pranièra
 E fan de z'estèlas quand plòu
 N'i a pas de chastiaus de terrassas
 Mès l'òm vei luenh de vès lo suc
 N'i a pas Boissy sus nòstra plaça
 Mès n'i a la pèira dau tesson (tessu)

La Diumenja pòr 'nar a la messa
 L'apetan totjorn los tres còps
 Mès per sortir chascun se pressa
 Son pas en retard fau pas aver paur
 Fan pas una granda prièra
 Temps en temps prenon la picaa
 L'oblion pas la tabatièra
 Mès lhòr livre los geina pas

4

Sous gossis venant de l'école
 Tuons de lermugas pòr tzérmis
 Et quand co plòt fant de rigòlas
 Pertout onte l'aigus sumit
 La grand fontt passa per tzoèras
 Las terras s'in van pòr lous prats
 Tous lous tze'mis soums pleins de peiras
 Bienteu l'an pouuro plus passer

5

Sous sains - Cliars pere qui porrocho
 L'an l'air de se mounta lou co
 Qui vra que nio pètito cliotzo
 Arrèto lous nuadzès quand plòt
 Ay soums fièros de nio mairio
 De nios cliotze de nios conars
 Vè Comba nio pas lo mairio
 Mais nio lo Borno dau rénard

6

Quand passari dien nio villadze
 Ô risquait pas de vos fiòla
 Nio vi le bien lou qui dommadze
 Lou fans pas souvin gònta
 E zo presque granolza d'overtas
 Mais l'an ne voit dzorné lingun
 Et si las ruas soums désertas
 Tous lous sains Cliars vous an vegut

7

Sous Gordas l'an l'air de se creire
 Dorez qui l'an un grand tzaté
 Un grand clis de sapis de lièras
 De monsieurs qui an un grand manté
 Vè Comba n'io pas de muralhas
 Qui'empachans lous tzoèras de passà
 Mais per tzaté dien las brossailles
 N'yo lo cobano de Daigja

8

Vè Comba fans pas de manieras
 Parloums potué portoums d'éclio
 Quand fa trop chaud fans nio prièriero
 Et fans des z'estailles quand plòt
 N'yo pas de tziatios de terrassas
 Mais l'an vet luen de ve' lous suc
 N'yo pas Boissy sur notro plaça
 Mais n'yo lo peiro dau tesson

9

Lo Dioumintzo pòr lú a lo meso
 L'apétans toutjorn lous tres cop
 Mais per sortir tzaeu se pressa
 Soums pas en retard faut pas ave' pò
 Fans pas une grande prièra
 Bins en temps prenonnt lo picaa
 L'oublion pas lo tabotièro
 Mais nio livre lous geino pas

Los borgès que venon d'en vila
 Dison n'i a gis de cafetiers
 Monsurs vos fasètz pas de bila
 A n'i a dedins tots los quartiers
 Dins un coenh ne'n biauran una brava
 Pas besuenh d'alar vès Sant Cliar
 Fauta de veire dins la cava
 L'an metat una trifa au fecliar

Quand passaritz dins lo vilatge
 Intrètz doncas nos veire en passant
 Veiritz que siem pas de sauvatges
 Mès que siem de braves enfants
 Biauram una bona botelha
 Solament mesfietz-vos daus chins
 Porian estripar vòstra pelha
 E benliau outra chausa aussi

Pierre Jamet (9 juillet 1908)

— 10 —

Loūs bourdjes que venount d'in villes
 Dissoun n'io dgi de cafetiés
 Messieurs vous fessait pas de bila
 A n'yo dedien tous los cortiés
 Dien z'un coen n'in biorans uno bravo
 Pas beziin d'alla vè saint Cliar
 Fouto de verre dien lo covo
 L'an metto uno triffa au fecliar

Quand passoni dien lou villadge
 Entré dont nous vére in passant
 Vére que siem pas de sauvadges
 Mais que siem de braves z'ofants
 Biorans uno bonno botteillo
 Solomint mesfiat-vos daus tzi
 Pourriant estripar vòtro pelha
 Et belio autre tzi aussi

Pierre Jamet
 9 juillet 1908

FLORETA

Dengun ò voliá creire, pasmens era verai : los Parisians qu'avián achaptat la maison de la paura Loïsa, qu'aviá tracolat l'an passat, avián trovat dins la cava un tresaur : una bicha plènas de pèças d'aur ! Dins la cava de la Loïsa qu'aviá pas agut un sòu de tota sa viá ! Quana misèria !

L'Enric, qu'aviá auvit quò, se diguèt que dins la cava de sa maison ne'n aviá benlèu mai un. De bada que fuguèsse un petit tresaur, quò li auriá bien fait plaser.

Pasmens la coneissiá ben sa cava : i aviá lo petit tonèl de vin onte anava tirar sa pinta per la jorna, quauquas botelhas de vin viuèlh, una bombòna de gota un pauc eventaa e tota una racha de vielhas veiaas per pesseleira qu'aviá jamai agut lo temps d'ateirar.

Un jorn, se decidèt. Davalèt dins la cava e se botèt a destriar tot aquò. Ne'n trovèt de veiaas, de veiaas qu'aviá eissublaas : dins una caissa quauques joets de quand èra petioton, lo camion de pompier qu'aviá reçauput per las Chalendas de quand aviá vut ans, son balon per joar au fotbòl... Dins una ola, sos de pautris pertusats, trovèt de lètras, un pauc moissas, mas que se povián encara legir : las lètras que lo papèt aviá mandaas a la mamèta dau temps de la guèrra, quand èran pas encara mariats. Trovèt mai de fotòs, de fotòs de sos parents, de fotòs de monde que coneissiá pas. Ne'n aprenguèt sus sa familha, comprenguèt d'onte veniá, ielo qu'aviá jamai brotjat a tot aquò.

Mas de tresaur : gis !

Quand aguèt tot virat, tot ateirat, tuèt la lampa, s'assetèt sus una sèla dins lo neir, se prenguèt las testa dins las mans e se diguèt que dins sa cava, trovariá jamai de tresaur.

Quand tornèt badar los uelhs veguèt de raias de lum que venián de la paret dau fons. L'i anèt. Dins la paret veguèt una petita pòrta ! L'aviá jamai veguá quela pòrta ! Saviá pas que n'aviá una pòrta dins la paret dau fons de la cava ! La badèt. De l'autra latz, lo solelh dins un cial blau raiava sus de montanhas, de riveiras, de boesc. L'i fasiá franc bon temps. Puet la veguèt, iela, dins sa rauba blanca : una femna coma ne'n aviá jamai veguá, bèla coma un matin de prima, daube una flor blanca sus l'aurelha. Dins un grand sorire, iela li diguèt : « T'esperavo deupuei la debuta dau monde », li prenguèt la man e li faguèt passar la pòrta.

Çò que se passèt de l'autre latz, dengun a jamai sauput.

Puet un vespre creguèt veire una estialèta rotlar sus la gauta d'aquesta filha bèla coma las colors d'andarreir. Puet s'enduermiguèt.

Quand tornèt badar los uelhs èra dins la cava. Correguèt a la paret : gis de pòrta. Se diguèt qu'aviá sonjat, que tot aquò fuguèt un bien gente reive. Baissèt la testa.

E veguèt au pè de la paret una flor blanca.

Veiquià l'istòra de l'Enric. Lo monde dau vilatge disián qu'èra pas un coflant, mas qu'anava sovent dins sa cava. Se ditz mai qu'un còp un vesin l'aviá vegut barrontar sus la paret dau fons.

Avián l'avertit de l'appelar « Floreta », qu'aviá totjorn sus l'aurelha una flor blanca, una genta flor que petafinèt jamai.

Patric Cròs

Nota : Dins sa chançon « Morlana » Nadau prenguèt mai l'imatge de l'estialeta per parlar d'una larma, imatge qu'aviá d'assurat trovaa dins l'istòra de Floreta. Una bona idèa es sovent raubaa !!!

Vocabulari - racha : un cuchon

Lo ventre blu de la mar

Lo promèir còp qu'ai vegut la mar, qu'es daube los supporters de la Berrichona, lo club de fot de Châteauroux. Avió auvit dire qu'anavan joar contra Monegue et me sió embornat dins lo car daus supporters. Los garçons avián dopegut paiar per l'anar e lo retorn, mas mi ai pas ren paiat e sió montat dins lo car. « Anem ganhar ! Anem ganhar ! » que bramavan e ai bramats daube ilos. Rolèrem tota la nueit, e tot 'n còp lo matin, en badant los uelhs, ai vegut las montanhas, la terra roja dau Sud, los pins, los ciprès... e a una viraa de la rota : la mar ! Lo ventre blu de la mar. Aquesta immensitat bleva e runda dins la puretat dau matin. Qu'èra de pas creire, tament genti ! Tots los garçons ronchavan dins lo car, s'èran coflats a la bièra, correguèro a totas las fenestras per pas lachar de l'aperceure, la mar... Perqué ai pensat que sortiam d'aquí, qu'èram tots brolhats d'aquí ?

« Qu'es doncas quò, me diguèro, qu'es doncas quò... » La confusion daus noms, per assurat, que l'apelavan « la maire », per mi qu'avió acochat la Lileta... Savo pas quant de temps creguèro quò, questa meravelha, qu'èram tots brolhats de la mar, mas o creguèro.

Gérard Depardieu , Ça s'est fait comme ça, XO éditions, 2014

Traduction occitane assurée par les élèves du cours d'occitan d'Annonay (mai 2017)

De vièlhas damas

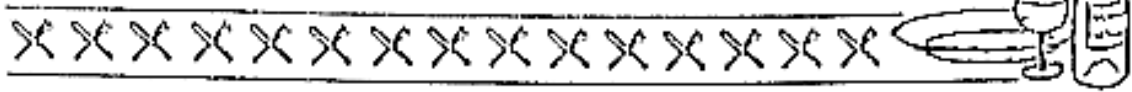
I aviá pas ren. Ren que d'aiga. Aiga salaa, aiga envaïssanta, aiga sablosa, aiga que devesís. Puèi un bolhiment. Un remós. Lo grand voladís daus augèus que desvelhèt la laguna escumenta. Dau fons de la morena, una vila, genta Dama, sortiguèt daus flòts triboles en chaçar per de bon lo fantauma d'una vièlha lova moribonda. Questa filha de linhaas innombrables dardalhèt lo long de las rivas dauradas de la mar mulastra onte s'alongavan los oliviers centenaris sos lo solelh. De Brujas josca Sant-Peterborg, d'Aveiro a Amsterdam e mai de Malacca a Tenochtitlan, èra ela, sola, la souveiranas de las velas, republica daus puissants e vaslet de l'argent. Son grand campanau, un det puntat dreit vèrs los Ciaus, marquava desenant e per totjorn, son temps de glòria. Mas tot cola e s'escola... Dins lo rolís de sas endronas ondencas, a l'ombra de sos canals pavetats, escondèt pauc a pauc son ama agonisanta darrèir un gente masca, de velós nèir, soiós, calhat jòios.

Antonèta, ela, aviá lo clochèir dau vilatge que dempuèi sa naissença comptava, impassible, imbrandable, los pas de dança de la macabra comedia umana. Divina, non. Que de memòrias de pèiras quò s'achaba totjorn dins un finau tragic o patetic quand cofles se'n van a bicicleta s'embarcar sus lo radèu de Charon. D'aiga, vès ela, n'i aviá pas beucòp e gostava la bosa, musissia au fons dau puèg e gelaa, fasiá blanchir doas o tres fès l'an lo linge de la maison. De merchants de las lengas furiosas, de viatjaires qu'avián passat lo Ròse, los mistèris d'orient, los recits barrutlaires, los pelhonaments adriatics daus palais d'aur e d'argent a Colombièr n'i aviá pas. Avans que se'n anèsse merir amont-naut, me soveno de ma reire-grand, assetaa dins lo viuelh fautuelh au caire de la maison, ensolelhaa josca las promeiras oras de la fin dau jorn, joant las cartas e parlant una lenga que comprenió pas. Dins ma tèsta d'enfant, portava l'eiretatge d'un monde que s'achabava daube ela.

De quelas doas Damas que trevaràn mos sovenirs, l'una es mòrta un jorn de prima, quand los cerisèirs en flor daissavan anar au vent un doç perfume de viá. L'autra, vièlha puta raunhaa per los embruns e droгаа de glòria, s'es mascat per escondre la misèria de son dolorós trepàs. L'una, velhaa per son modèste campanau, a noirit la tèrra paisana que la faguèt nàisser. L'autra se neia chasca jorn un pauc mai dins las sablas limonosas sos lo regard pervèrs e vergonhós dau monde vengut s'assurar de merir sens regrèts.

Quentin

Nòtas : *Malacca : vila de Malaisiá Aveiro : vila dau centre dau Portugal*
Tenochtitlan : nom de la capitala astèca (Mexico-Tenochtitlan) ara Vila dau Mexic
tribolar, trebolar : troubler, tourmenter mulastra, -a : mulâtre endrona : petita ruá
calhar : figer



TARTA AUS POMS E A LA CREMA DE CHASTANHAS

Per 6 a 8 personas.

Lucette Rouchier

- 1 pasta fuèlhetaa o brisaa dau supermarchat o maison - 3 o 4 poms de reineta - 180 gr de crèma o confetura de chastanhas maison - 15 cl de crèma frescha liquida - 3 culheraas a sopa de lait - 1 uòu.

- . Prechaufar lo forn a 180°.
- . Pausar la pasta dins la tartièra burraa, picar daube una forcheta, far cuire una desena de minutas.
- . Pelar e desgranar los poms. Copar en tranchas pro espessas.
- . Sortir la pasta dau forn. Cubrir lo fons daube la crèma de chastanhas (ne'n reservar 2 culheraas a sopa), ranjar puèi las tranchas de poms per dessus.
- . Dins un bòl, mesclar la crèma frescha, lo lait, l'uòu e la crèma de chastanhas reservaa.
- . Repartir lo mescladís sus los poms.
- . Enfornar per 25 a 30 minutas a 180°.



Suita de la paja 5

Le ventre bleu de la mer

La première fois que j'ai vu la mer, c'est avec les supporters de La Berrichonne, le club de foot de Châteauroux. J'avais entendu dire qu'ils allaient jouer contre Monaco et je me suis faufilé dans le car des supporters. Les gars avaient dû payer pour l'aller et le retour, mais moi j'ai rien payé du tout et je suis monté dans le car. « On va gagner ! On va gagner ! », qu'ils gueulaient, et j'ai gueulé avec eux. On a roulé toute la nuit, et tout à coup le matin en ouvrant les yeux j'ai vu les montagnes, la terre rouge du Sud, les pins, les cyprès... et au détour d'un virage : la mer ! Le ventre bleu de la mer. Cette immensité bleue et ronde dans la pureté du matin. C'était irréel, tellement beau ! Tous les gars ronflaient dans le car, ils s'étaient bourré la gueule à la bière, j'ai couru à toutes les fenêtres pour continuer à l'apercevoir, la mer... Pourquoi j'ai pensé qu'on venait de là, qu'on était tous nés de là ? « C'est donc ça, je me suis dit, c'est donc ça... » La confusion des noms, sans doute, puisqu'on l'appelait la mère, pour moi qui avais accouché la Lilette... Je ne sais pas combien de temps j'ai cru cela, cette merveille, que nous étions tous nés de la mer, mais je l'ai cru.

Devinalha recataa per Marie Mourier

Qu'aqu'es que se'n vai en dansant e que se'n tòrna en plorant ?

(R : *Lo poisao*r)

Quand èro petiotona / Quand j'étais petite.

Fin juillet sortait la nouvelle édition du livre de Marie Mourier :
Une édition bilingue.

Pensez aux Fêtes de Noël !

Fai quasi 6 ans que Marie nos a quitats mas l'avem pas eissublaa e, aube questo liure, es totjorn presenta, aquí, entremei nosautres. Qu'es lo privilegi de l'escrivan : son òvra dura mai de temps que ielo.

Marie, una escrivana ?

E òc-es ! Coma tots quelos que prenon, un jorn, la pluma per contar, per se raconter, que sisan coneissuts dau monde entier o pas mai que de lhor petit caire. Qu'es pas tot lo monde qu'an quela enveia : crear per la paraula e l'escritura.

Marie es una escrivana. Parla de iela, parla daus autres, de la viá qu'a coneissuá, amai quand inventa de contes, qu'es encara son monde, son temps que dona a veire. Son pretzfait èra de transmetre, de montrar, en sos petits enfants, çò que n'èra dau temps qu'èra petita. Per sos petits enfants d'en promeir mas quò a si telament bien reüssit que, eüra, qu'es ben mai de monde que son tochats.

E per que son messatge siguèsse comprés per lo mai de personas possublas, avem fait questa edicion bilinga. Alòrs, vosautres que coneissètz encara questa lenga, contunhètz l'idèa de Marie : transmetetz e fasetz conèisser lo liure de Marie.

Una bona idèa per las Festas de Chalendas.

Pour commander le livre :

Prix : 16 € + 4 € de frais de port (5€ pour deux livres)

Chèques à l'ordre de **Parlarem En Vivarés** à envoyer, avec vos coordonnées, à

Marc Nouaille, 44 rue de Savoie, 69800 Saint-Priest.



Edition bilingue occitan / français
accompagnée d'un CD de 16 textes
dits ou chantés par l'auteure

Joannès Dufaud

Plantes officinales
en
Terroir Vivaro-Alpin

Aujourd'hui donc Joannès Dufaud s'intéresse à la botanique

« Mes loisirs ? L'entretien de jardins d'agrément. Le retour à la terre... les fleurs, entre autres, les plantes officinales. »

Sa recherche est modeste, mais essentielle. On y retrouve les principales plantes que connaissaient les paysans du Haut-Vivarais et dont ils se servaient très souvent. « Dans cet opuscule, je n'ai retenu qu'une cinquantaine de plantes communes, bien connues. » Nous y retrouvons aussi quelques anecdotes, dire ou proverbes, parfois en occitan, et presque toujours avec le nom occitan local de la plante. Le plantain ou « testa nèira » que les agriculteur n'aimaient pas voir prendre le dessus dans les prés. La valériane ou « erba de miron », le sureau ou « saüc », la scolopendre officinale ou « erba de la rata », « ratela », la linaire ou « erba de las coraas », l'aubépine et ses « perus martins »...

Et cet opuscule est parfaitement illustré, en couleurs.

(Pour se le procurer : 12 euros en chèque, à Joannès Dufaud, Notre-Dame des Vignes, 300 rue Edouard Piquand, 73 200 Albertville)